

就職に役立つ本当の英語力が身につく！ 英⇄日翻訳通訳のスキルを通じて日本語、英語 両言語のプロフェッショナルになろう。

8週間のディプロマプログラム。日本語の「それどころじゃなかったので」を訳したいときなんて言いますか？英語でそのままずばりの言い方はありません。会話や文章の中から意味を汲み取り英語に訳す必要があります。こういったスキルは、英語が話せるだけの人との差を大きく広げることが出来ます！このプログラムは翻訳や通訳に興味がある方だけでなく、日本へ戻ったときの就職に役立てたい方にもオススメです。英語の表現方法の広さや日本語の正しい使い方を学べます。



◆JTFほんやく検定◆

実践的な実務翻訳の技能を測る試験で、「商品として通用する翻訳」であるかどうかを重視しています。実際に仕事をしている環境で、一定時間内にいかに早く、的確に翻訳できるかが合否の分かれ目となります。採点・評価は、翻訳現場の最前線で働く現役のプロが行っています。20年以上に渡る実績をもとに、業界指標となる厳正かつ客観的な採点・評価基準を設けることで、業界内外から高い信頼性を得ています。合格して取得した資格は公的な資格証明となります。履歴書に取得級を記載して活用できます。
(JTFほんやく検定ホームページより抜粋)

受講はオンラインで可能ですので、コースを受講後、SGICの校舎にてテストが受けられます。レベルは5級から1級まであり、SGICのプログラムでは、レベル4級の練習をします。



TORJAは2011年7月末に創刊されたカナダ・トロントと日本の架け橋となる、日本語情報誌です。良質で保存性ある紙質で作るTORJAは、カナダおよびトロントに飛び交う旬の情報や衣食住を中心としたトレンドを紹介するライフスタイル情報を中心に、多くの日本人に役立つ、医療・教育・金融・ビザ・法律・不動産などのリビング情報までカバーし、毎号68ページ、幅広く60以上のコンテンツで構成されるオールカラー・マンスリー・マガジンです。
(TORJAホームページより抜粋)

SGICでは、このTORJAのコンテンツのひとつ、「NEWS CANADA -カナダ&トロントの社会、時事ニュースをダイジェストでお伝えします。」に、英語から日本語に翻訳したニュース記事を提供しています。実際に記事になるという経験を積むことが出来るため、生徒から大人気のアクティビティです。



《スケジュール 9:00~2:45 (週25時間)》 授業で行うアクティビティの一部です。

Activity	内容
News Topic Discussion	気になった世界のニュースを自分なりにまとめて英文で発表。そのトピックに関する質問を用意し、クラスの皆で話し合いをします。書く力、まとめる力、話す力を伸ばします。
Translation Exam Preparation	翻訳検定の試験に向けた対策をします。過去問を解き、合格に必要なスキルを身につけます。
Interpretation Practice	クラスメイトの1人が通訳士となり、クラスの会話を通訳します。日本語を話す人、英語を話す人それぞれの役があり、通訳士はどちらの言語も的確かつ速やかに英⇄日出来るよう練習を積みみます。
TORJA New Article Translation	TORJAに提出するニュースを選び、グループで翻訳を行います。英語から日本語への翻訳スキルが向上します。
Japanese to English Translation	日本の小説や、慣用句などを、英語に訳します。日本語からの直訳英語ではなく、ネイティブが理解できる、意味がしっかり伝わる英語に訳すスキルを身につけます。

- ・1クラスあたりの人数：
平均6~10名 (最大12名)
- ・8週間ディプロマプログラム
(4週間での受講も可能。サーティフィケート)
- ・入校可能日：公式スタート日 (4週毎)
- ・受講資格
SGICのESLレベル6修了された方、もしくは同等のレベルをお持ちの方
TOEIC701点以上